

a) traduções

Indica-se na nota o título no idioma original, se mencionado na obra:

LEVIN, Ira. *A semente do diabo*. Tradução de Cléo Marcondes Silveira. Rio de Janeiro : Paz e Terra, 1973. Tradução de: Rosemary's Baby.

No caso de tradução feita com base em outra tradução, indica-se, além da língua do texto traduzido, a do texto original:

BRESSAN, M. *Réquiem para uma freira*. Rio de Janeiro : J. Olímpio, 1956. Tradução de: Requiem pour une nonne. Adaptação do original inglês.

b) dissertações e teses

A nota deve indicar o grau conferido e a instituição em que foi apresentada. Nos outros países deve-se adotar a designação do grau encontrado na página de rosto, traduzido para o português:

RABELLO, Elidia de A. *Restrição mecânica x segurança* : um dilema de enfermagem. Rio de Janeiro, 1992. 126 f. Dissertação (Mestrado em Enfermagem) - Coordenação do Mestrado em Enfermagem, Centro de Ciências Biológicas e da Saúde, Universidade do Rio de Janeiro, 1992.



3.3 Série e coleções

Quando a publicação fizer parte de uma série ou coleção (um grupo de obras relacionadas entre si em que cada uma delas tem seu próprio título, e também um título coletivo), transcreve-se na referência bibliográfica o título da série ou coleção, acompanhado ou não de sua numeração, tal como figura na publicação:

SQUIRRA, Sebastião Carlos de M. *Aprender telejornalismo*. São Paulo : Brasiliense, 1993. 187 p. (Comunicação & Informática).

UNIVERSIDADE DO RIO DE JANEIRO, Sistema de Bibliotecas. *Referências bibliográficas : guia direcionado a documentos textuais e multineios*. Rio de Janeiro, 1998. 50 p. (Série Informar, n. 4).

3.4 Notas especiais

Quando há informações suplementares úteis, elas devem ser incluídas em forma de notas, transcritas no final da referência e precedidas por ponto.

Podem ter diferentes formas de redação, desde que pertinentes ao conteúdo do documento que está sendo referenciado.

c) entrevistas

Quando a entrada é feita pelo nome do entrevistado, ou do entrevistador, a nota deve registrar que trata-se de uma entrevista:

AMADO, Jorge. [*Opinião sobre a minissérie Dona Flor e seus dois maridos*]. Rio de Janeiro, 1998. Entrevista concedida a Pedro Bial no Programa Fantástico da TV Globo em 19 de abril de 1998.

d) obras consideradas inéditas (palestras, escritos mimeografados, trabalhos escolares etc.)

Para esses documentos acrescenta-se uma nota especial informando a origem e, quando cabível, a data do documento:

- ◆ Palestra realizada no IJSN em 29 de outubro de 1989.
- ◆ Trabalho inédito.
- ◆ Mimeogr.
- ◆ Notas de aula.
- ◆ Trabalho de aluno.

e) resumos

São referenciados como na publicação original, seguido da referenciação da fonte de onde foram tirados e da indicação de **resumo**:



FONTES, L. E. F. Motivação e inativação do Matribuzio. Viçosa, 1978. 40 p. BRASIL. Ministério da Educação e Cultura. *Catálogo do banco de teses*. Brasília, 1977. v.4, p. 120-130. Resumo.

Outras notas podem ser acrescentadas às mencionadas, tais como:

- ◆ Bibliografia: p. 224-226.
- ◆ ISSN 85-7194-149-1
- ◆ ISBN 85-312-0603-0

LEI DO DIREITO AUTORAL
Todos os direitos reservados e protegidos
pela Lei 9.610/1998.
Este arquivo não pode ser reproduzido ou
transmitido sejam quais forem os meios
empregados: eletrônicos, mecânicos,
fotográficos ou quaisquer outros.



LEI DO DIREITO AUTORAL

Todos os direitos reservados e protegidos
pela Lei 9.610/1998.

Este arquivo não pode ser reproduzido ou
transmitido sejam quais forem os meios
empregados: eletrônicos, mecânicos,
fotográficos ou quaisquer outros.



UNIRIO
Biblioteca

4 TRANSCRIÇÃO DE DOCUMENTOS TEXTUAIS

Embora os elementos sigam, em geral, uma única ordem de descrição, cada tipo de publicação possui características próprias, o que altera a forma de apresentação da referência. Os tipos de publicações comentados a seguir ilustram essas diferenças.

4.1. Monografias

Monografia é um documento completo em si mesmo, constituído de uma só parte (livros, folhetos, teses, dissertações, separatas etc.):

- ◆ autor;
- ◆ título;
- ◆ indicações de responsabilidade;
- ◆ número da edição;
- ◆ imprensa (local, editor e data de publicação);
- ◆ descrição física (número de páginas ou volumes, ilustrações e dimensão);
- ◆ série;
- ◆ notas especiais e
- ◆ ISBN.



Todos os direitos reservados e protegidos
pela Lei 9.610/1998.
Este arquivo não pode ser reproduzido ou
transmitido sejam quais forem os meios
eletrônicos, mecânicos,
fotográficos ou quaisquer outros.

a) livro

PAIM, Rosalda. *Metodologia científica em enfermagem*.
Rio de Janeiro : Espaço e Tempo, 1986. 210 p.

b) folheto (monografia com até 99 páginas)

MASTURCELLO, Carmine. *Suicídio : percepção e prevenção*. 2.ed. Rio de Janeiro : Cultura Médica, 1993. 45p.

c) monografia de graduação e/ou especialização

MENDONÇA, Monica Lemos de. *Títulos uniformes em legislação*. Rio de Janeiro, 1993. 98f. Monografia apresentada à Escola de Biblioteconomia da UNIRIO para obtenção do grau de Bacharel em Biblioteconomia.

d) dissertações

PEDROSO, Paulo Afonso Claudino. *Efeitos de doses crescentes de fertilizantes nitrogenados na atividade da nitrato redutase na produção e rendimento do café (Coffea arabica L.) no "Mundo novo"*. Piracicaba, SP, 1977. Dissertação (Mestrado em Fitossecia) - Escola Superior de Agricultura Luiz de Queiroz, Universidade de São Paulo, 1977.

e) teses

DODEBEI, Vera Lúcia Doyle. *O sentido e o significado de documento para a memória social*. Rio de Janeiro, 1997. Tese (Doutorado em Comunicação) - Escola de Comunicação, Universidade Federal do Rio de Janeiro, 1997.

f) separatas

MUÑOZ AMATO, P. Planejamento. Rio de Janeiro : FGV, 1955. 55 p. Separata de INTRODUCCIÓN a la administración pública. México : Fondo de Cultura Económica, 1955. cap. 3.

g) relatório oficial

A entrada é feita pelo nome da instituição. A editora só é incluída quando diferir do autor.

UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO DE JANEIRO.
Relatório 1996. Rio de Janeiro, 1997.

EMPRESA BRASILEIRA DA TURISMO. *Turismo pelo interior do Brasil*. Brasília, 1995.

h) atas de reunião:

- ◆ nome da instituição;
- ◆ título;
- ◆ local;



UNIRIO
Biblioteca

- ◆ data;
- ◆ número do livro e
- ◆ página inicial e final.

UNIVERSIDADE DO RIO DE JANEIRO. Biblioteca Central. Ata da reunião do Conselho biblioteconômico para aprovação do nome da chefe da Biblioteca Setorial do CLA. Rio de Janeiro, 12 de dezembro de 1997. Livro n.1, p. 13.

i) convênio original:

- ◆ nome da primeira instituição;
- ◆ título e número do convênio;
- ◆ objetivo do convênio;
- ◆ título específico (se houver);
- ◆ objetivo da parte;
- ◆ local;
- ◆ data;
- ◆ número de páginas ou folhas e
- ◆ notas.

BRASIL. Ministério da Educação. Secretaria de Ensino Superior. *Convênio entre a SESU e a Universidade do Rio de Janeiro n. 21/89*, objetivando a ampliação do acervo bibliográfico para graduação e a informatização das atividades acadêmicas. Programa de modernização do ensino superior, atualização e ampliação dos acervos das bibliotecas e modernização de atendimento ao usuário. Brasília, 1998.

j) convênio publicado:

- ◆ nome da primeira instituição;
- ◆ título e número do convênio;
- ◆ objetivo do convênio;
- ◆ título específico do convênio (se houver);
- ◆ objetivo da parte;
- ◆ publicação onde foi divulgado o convênio;
- ◆ local;
- ◆ volume;
- ◆ número;
- ◆ páginas inicial e final;
- ◆ data;
- ◆ seção;
- ◆ parte e
- ◆ notas.

BRASIL. Ministério da Educação. Secretaria de Ensino Superior. Convênio entre a SESU e a Universidade do Rio de Janeiro n. 21/89, objetivando a ampliação do acervo bibliográfico para graduação e a informatização das atividades acadêmicas. Programa de modernização do ensino superior, atualização e ampliação dos acervos das bibliotecas e modernização de atendimento ao usuário. *Boletim da Universidade do Rio de Janeiro*, Rio de Janeiro, n. 5, p. 15-16, 15 de maio, 1998.

l) relatório de viagem

CODA, V. E. C. *Relatório de viagem à Holanda*. [S.l., s.n], 1969. 97 p. Mimeografado.

m) biografias e obras críticas:

- ◆ autor;
- ◆ título;
- ◆ indicações de responsabilidade;
- ◆ número da edição e
- ◆ imprensa (local, nome da editora e data de publicação).

MACEDO, Neusa Dias de. *Bibliografia de Manuel de Oliveira* : com estudo biográfico e cronologia. Recife : [s.n.], 1968.

n) eventos (anais e atas de congressos, conferências, reuniões, seminários etc):

- ◆ título do evento (em caixa alta);
- ◆ número do evento;
- ◆ data do evento;
- ◆ local do evento;
- ◆ título da publicação;
- ◆ local da publicação;
- ◆ editor;
- ◆ ano da publicação e
- ◆ número de páginas da publicação.



SIMPÓSIO SOBRE ENERGIA NA AGRICULTURA,
1984, Jabuticabal. *Anais ... Jabuticabal* : FCVA,
1985.

CONGRESSO REGIONAL DE INFORMAÇÃO EM
CIÊNCIAS DA SAÚDE, 3., 1996, Rio de Janeiro.
Anais ... Rio de Janeiro : OPAS, 1996.

o) coletâneas

São publicações que reúnem obras independentes, ou partes de obras de um mesmo autor ou autores diferentes, editadas em conjunto, mas que não foram escritas originalmente com esta finalidade:

- ◆ autor;
- ◆ título da coleção;
- ◆ edição;
- ◆ imprensa (local, editora e data) e
- ◆ páginas ou volumes.

SAYÃO, Adélia Fonseca, MORAES, Ceres Marques, ARAGON, Doris Ferraz et al. *Coletânea de exercícios de lógica*. 2.ed. Niterói : UFF, 1970. 2 v.

UNIRIO
Biblioteca

4.2 Partes de monografia

São consideradas partes de monografias capítulos, trechos, fragmentos, volumes etc.

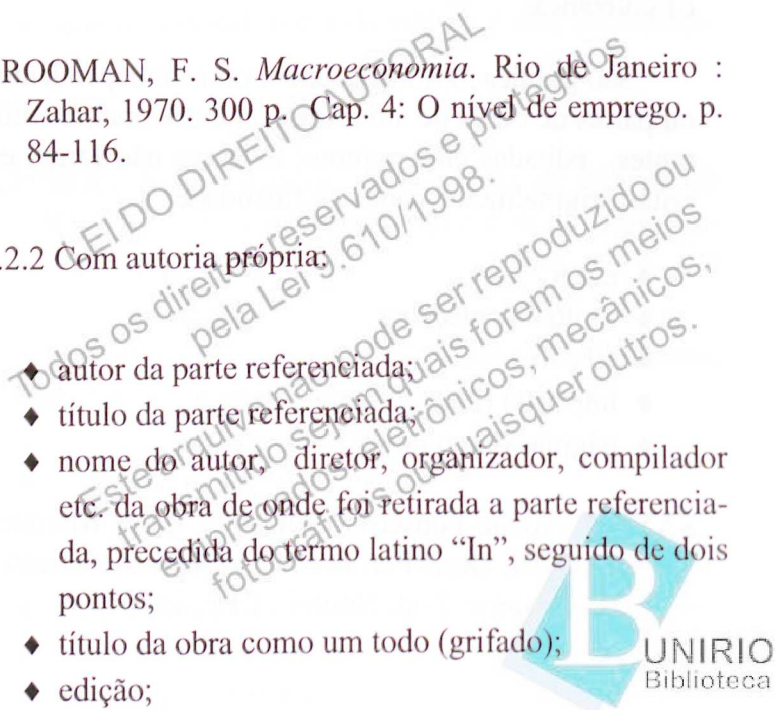
4.2.1 Sem autoria especial:

- ◆ autor;
- ◆ título;
- ◆ número da edição;
- ◆ imprenta (local, editora e data);
- ◆ descrição física (n^o de páginas ou volumes) e
- ◆ localização da parte referenciada.

BROOMAN, F. S. *Macroeconomia*. Rio de Janeiro : Zahar, 1970. 300 p. Cap. 4: O nível de emprego. p. 84-116.

4.2.2 Com autoria própria:

- ◆ autor da parte referenciada;
- ◆ título da parte referenciada;
- ◆ nome do autor, diretor, organizador, compilador etc. da obra de onde foi retirada a parte referenciada, precedida do termo latino “In”, seguido de dois pontos;
- ◆ título da obra como um todo (grifado);
- ◆ edição;
- ◆ imprenta (local, editora e data) e
- ◆ número do volume ou capítulo e/ou páginas inicial e final da parte referenciada.



a) livros

AHRONHEIM, Judith C. Problemas especiais em pacientes geriátricos. In: BENNETT, J. Claude, PLUM, Fred (Ed.). *Cecil tratado de medicina interna*. 20.ed. Rio de Janeiro : Guanabara Koogan, 1996. v. 1, p. 27-29.

b) separatas

São referenciadas como partes de monografias, substituindo o termo latino "In" por "Separata de".

GLUCKMANN, M. Kinship and marriage among the Lozi. Separata de RADCLIFF-BROWN, A. R., FORD, D. (Ed.). *African system of kinship and marriage*. London : Oxford University, 1970. p. 166-206.

c) eventos

ORLANDO FILHO, José, LEME, Edson José da A. Utilização agrícola dos resíduos da agroindústria canaveira. In: SIMPÓSIO SOBRE FERTILIZANTES NA AGRICULTURA BRASILEIRA, 1984, Brasília. *Anais ...* Brasília : EMBRAPA, 1984.

d) verbetes de enciclopédias e dicionários

FREIRE, J. G. Pater Famílias. In: ENCICLOPÉDIA Luso-Brasileira de Cultura Verbo. Lisboa : Verbo, 1971. p. 237.

(com autoria)

ESQUIZOFRENIA. In: FERREIRA, Aurélio Buarque de Holanda. *Novo dicionário da língua portuguesa*. Rio de Janeiro : Nova Fronteira, 1975.

(sem autoria)

4.3 Publicações periódicas

São constituídas de fascículos, números ou partes, os quais são editados a intervalos prefixados, por tempo indeterminado, com a colaboração de diversas pessoas, sob a direção de uma ou várias pessoas, em conjunto ou sucessivamente, tratando de assuntos diversos, segundo um plano definido. Para referenciá-las no todo:

- ◆ título;
- ◆ local da publicação;
- ◆ nome da editora e
- ◆ datas inicial e final da coleção.



REVISTA DE TÉCNICA AUDIOVISUAL. Juiz de Fora : Universidade Federal de Juiz de Fora, 1967-1970. Trimestral.

Para publicações periódicas ainda em curso de publicação, indica-se somente o ano de início, seguido de hífen e espaço. Opcionalmente, acrescentam-se informações adicionais:

GOURMET : a revista do bem viver. São Paulo : Carta Editorial, 1980- . Mensal.

ANTENA : eletrônica popular. Rio de Janeiro : Antena, 1983- . Absorveu Antena e eletrônica popular.

JORNAL SUL-AMERICANO DE MEDICINA. Rio de Janeiro : EDARTEC, 1979-1980. Trimestral. ISSN 0100-3844.

4.4 Publicações periódicas consideradas em parte:

São consideradas partes de publicações periódicas fascículos, suplementos e números especiais:

- ◆ título da coleção;
- ◆ título do fascículo;
- ◆ suplemento de número especial (se houver);
- ◆ local;
- ◆ editor;
- ◆ indicação de volume;
- ◆ número;
- ◆ data;
- ◆ total de páginas do fascículo e



LEI DO DIREITO AUTENTAL
 Todos os direitos reservados e protegidos
 por Lei 9.610/1998.
 Este arquivo não pode ser reproduzido ou
 transmitido de qualquer forma em os meios
 eletrônicos, mecânicos,
 fotográficos ou quaisquer outros.

- ◆ nota indicativa do tipo de fascículo.

REVISTA BRASILEIRA DE GEOGRAFIA. Atlas de relações internacionais. Rio de Janeiro : IBGE, v. 29, n. 1, jan./mar. 1967. Caderno Especial, 1.

4.5 Artigos de revista:

- ◆ autor do artigo referenciado;
- ◆ título do artigo referenciado;
- ◆ título da revista;
- ◆ suplemento ou número especial, quando for o caso;
- ◆ local de publicação;
- ◆ volume do fascículo;
- ◆ número do fascículo;
- ◆ páginas inicial e final do artigo;
- ◆ mês (ou equivalente);
- ◆ ano (fascículo, suplemento ou número especial) e
- ◆ nota indicativa do tipo de fascículo, quando houver (suplemento, número especial etc.).

4.5.1 Com autoria

NEEDHAM, J. Accuracy in workload measurement : a fact or fallacy? *Journal of Nursing Management*. London, v. 5, n. 2, Mar. 1997.

SATIJA, M. P. The revision and future of Colon Classification. *Knowl. Org.*, v. 24, n. 1, p. 18-23, 1977.

ROBL, A. Língua e “recorte” da realidade. Separata de *Letras*, n. 24, p. 3-20, 1975.
(Artigos em separatas de periódicos)

4.5.2 Sem autoria

DE volta ao palanque : enrolado na bandeira da soberania nacional, Collor arma um ridículo jogo de cena e ataca um técnico do FMI. *Veja*, v. 24, n. 31, p. 34-35, jul. 1991.

4.6 Artigos de jornal

4.6.1 Com autoria:

- ◆ autor do artigo;
- ◆ título do artigo;
- ◆ título do jornal;
- ◆ local de publicação;
- ◆ data (dia, mês e ano) e
- ◆ descrição física (número ou título do caderno, seção, suplemento, página do artigo referenciado, número de ordem das colunas).

SMITH, Lynn. Inteligência emocional é fundamental. *Jornal do Brasil*, Rio de Janeiro, 24 set. 1995. Saúde e Medicina, p. 24.

4.6.2 Sem autoria

NEGROS são melhores no atletismo. *Jornal do Brasil*, Rio de Janeiro, 24 set. 1995. Saúde e Medicina, p. 24.

4.7 Patentes

Patentes são registros de proteção dos direitos de um inventor que descreve a essência da invenção. A referência constitui-se de:

- ◆ nome e domicílio do depositante, do inventor e do titular (concessionário ou instituição que colaborou ou patrocinou a invenção e pessoa física ou jurídica, quando houver). Mencionar os elementos repetidos apenas uma vez;
- ◆ título da invenção na língua original;
- ◆ Classificação Internacional de Patentes (sigla do país, segundo o Código Internacional de 2 letras), seguido do número do depósito, número da publicação e da patente expedida, quando houver;
- ◆ datas: do depósito, da publicação do pedido de privilégio e da expedição da carta patente, quando houver e
- ◆ indicação da publicação onde foi citada a patente.

COMMODITIES TRADING AND DEVELOPMENT LIMITED, André Aspa. *Processo e instalação para alcalinizar e pasteurizar as sementes de cacau antes do seu esmagamento*. Int. CI³ A 23 G 1/02. BR n. PI 8002165. 2 abr. 1980; 25 nov. 1980. Revista da Propriedade Industrial, Rio de Janeiro, n. 527, p. 15, 25 nov. 1980.

4.8 Legislação

4.8.1 Acórdãos, decisões e sentenças das cortes ou tribunais:

- ◆ nome do local (país, estado ou cidade);
- ◆ nome da corte ou tribunal;
- ◆ ementa ou acórdão;
- ◆ tipo e número do recurso (agravo de instrumento, agravo de petição, apelação civil, apelação criminal, embargo, *habeas-corpus*, mandado de segurança, recurso extraordinário, recurso de revista etc.);
- ◆ partes litigantes;
- ◆ nome do relator precedido da palavra "Relator";
- ◆ data do acórdão (sempre que houver);
- ◆ indicação da publicação que divulgou o acórdão, decisão, sentença etc. (de acordo com as regras cabíveis nesta norma) e
- ◆ voto vencedor e voto vencido.